



PRIÈRE

TREIZE HEURES TRENTE

Le président dépose le document qui suit sur le bureau de l'Assemblée :

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA

Destinataire : président de l'Assemblée législative :

Je soussigné, Kevin LAMOUREUX, *député de la circonscription électorale d'Inkster* à l'Assemblée législative du Manitoba, déclare par les présentes que j'ai l'intention de démissionner de mon poste de député à l'Assemblée législative.

Donné sous mes seings et sceaux au palais législatif le 1^{er} novembre 2010.

(signé) Kevin Lamoureux

Témoin : C. Lamoureux (contresigné)

Témoin : C. Lamoureux (contresigné)

À l'intention du lieutenant-gouverneur en conseil :

Permettez-moi de vous informer que j'ai reçu la démission écrite de Kevin LAMOUREUX, *député de la circonscription électorale d'Inkster* à l'Assemblée législative du Manitoba, datée du 1^{er} novembre 2010.

Conformément à l'article 24 de la *Loi sur l'Assemblée législative*, je prie maintenant Votre Honneur en conseil de bien vouloir prendre un décret visant à pourvoir le poste de député de la circonscription électorale d'Inkster.

Fait à Winnipeg le 1^{er} novembre 2010.

Le président de l'Assemblée
législative du Manitoba,

(signé) George Hickers

(Document parlementaire n° 1)

Présentation et lecture de pétitions :

M. SCHULER — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin que le ministre de l'Infrastructure et des Transports envisage sans délai l'élargissement à quatre voies du pont du canal de dérivation de la route provinciale à grande circulation n° 15 pour garantir la sécurité des citoyens manitobains. (C. Thagard, P. Buors, R. Smoeyluk et autres)

M. BRIESE — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin que le ministre de la Justice envisage de collaborer avec la GRC, le gouvernement fédéral et les collectivités afin de mettre en œuvre des stratégies visant à répondre aux défis liés à la prestation de services dans les régions rurales du Manitoba, notamment la possibilité d'affecter des unités d'intervention aux régions touchées par une recrudescence des actes criminels et de collaborer avec les intervenants en vue de déterminer si les territoires actuels des détachements de la GRC permettent d'assurer un service rapide et efficace. (J. North, K. Finndogosa, T. Campbell et autres)

M. GOERTZEN — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin que le ministre de la Justice envisage d'assurer le suivi et l'application stricts des ordonnances du tribunal visant des voleurs de véhicules et d'assurer que toute contravention à celles-ci soit rapportée à la police et fasse l'objet d'une poursuite en justice. (T. Andrzejczak, J. Andrzejczak, I. Piec et autres)

M. BOROTSIK — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin d'exhorter la ministre de la Santé à envisager de faire de la province un leader en matière de recherche sur l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC) et de procéder à des essais cliniques le plus tôt possible. (T. Tremblay, M. Campbell, M. Hunter et autres)

M. PEDERSEN — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin de permettre à Manitoba Hydro d'adopter le tracé est, lequel est moins coûteux, plus court et plus logique, sous réserve des approbations réglementaires nécessaires, afin d'assurer un système d'électricité plus fiable et moins coûteux. (A. Chabot, R. Bouchard, K. Wood et autres)

M^{me} MITCHELSON — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin d'exhorter la ministre de la Santé à envisager de faire de la province un leader en matière de recherche sur l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC) et de procéder à des essais cliniques le plus tôt possible. (S. Pzio, L. Osalia, C. Zimmerman et autres)

M^{me} DRIEDGER — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin d'exhorter la ministre de la Santé à envisager de faire de la province un leader en matière de recherche sur l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC) et de procéder à des essais cliniques le plus tôt possible. (L. Szwaluk, H. Kwasiuych, M. Baniyas et autres)

M^{me} BLADY, *présidente du Comité permanent des sociétés d'État*, présente le deuxième rapport (quatrième session) du Comité :

Réunions :

Le Comité s'est réuni au palais législatif :

- le 7 novembre 2007 (première session de la trente-neuvième législature);
- le 28 août 2008 (deuxième session de la trente-neuvième législature);
- le 25 juin 2009 (troisième session de la trente-neuvième législature);
- le 21 septembre 2010 (quatrième session de la trente-neuvième législature).

Questions à l'étude :

- Le rapport annuel de la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 28 février 2007;
- le rapport annuel de la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 29 février 2008;
- le rapport annuel de la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 28 février 2009;
- le rapport annuel de la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 28 février 2010.

Composition du Comité :

Réunion du 7 novembre 2007 :

- M. le *ministre* CHOMIAK;
- M. CULLEN;
- M. DERKACH;
- M. GRAYDON;
- M. JHA (vice-président);
- M^{me} KORZENIOWSKI;
- M. MAGUIRE;
- M^{me} MARCELINO;
- M. MARTINDALE (président);
- M. NEVAKSHONOFF;
- M. SWAN.

Réunion du 28 août 2008 :

- M^{me} BRICK (présidente);
- M. le *ministre* CHOMIAK;
- M. CULLEN;
- M. DEWAR;
- M. FAURSCHOU;
- M. GRAYDON;
- M^{me} HOWARD (vice-présidente);
- M^{me} KORZENIOWSKI;
- M. REID;
- M. le *ministre* SWAN;
- M^{me} TAILLIEU.

Réunion du 25 juin 2009 :

- M. ALTEMEYER;
- M. BOROTSIK;
- M^{me} BRICK (présidente);
- M. le *ministre* CHOMIAK;
- M. FAURSCHOU;
- M. GRAYDON;
- M^{me} MARCELINO (vice-présidente);
- M. PEDERSEN;
- M. SARAN;

- M^{me} SELBY;
- M. le *ministre* SWAN.

Réunion du 21 septembre 2010 :

- M^{me} BLADY;
- M. CULLEN;
- M. DEWAR;
- M. FAURSCHOU;
- M. GRAYDON;
- M. JHA;
- M. le *ministre* LEMIEUX;
- M. MARTINDALE;
- M. le *ministre* STRUTHERS;
- M. le *ministre* SWAN;
- M^{me} TAILLIEU.

Le Comité a élu :

- M^{me} BLADY à la présidence;
- M. JHA à la vice-présidence.

Personnes étant intervenues pendant la réunion du 7 novembre 2007 :

- M^{me} Marilyn McLaren, *présidente-directrice générale*;
- M^{me} Shari Dector Hirst, *présidente du conseil*.

Personne étant intervenue pendant la réunion du 28 août 2008 :

M^{me} Marilyn McLaren, *présidente-directrice générale*

Personne étant intervenue pendant la réunion du 25 juin 2009 :

M^{me} Marilyn McLaren, *présidente-directrice générale*

Personnes étant intervenues pendant la réunion du 21 septembre 2010 :

- M^{me} Marilyn McLaren, *présidente-directrice générale*;
- M. Jake Janzen, *président du conseil*.

Rapport étudié et adopté :

Le Comité a examiné le rapport annuel de la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 28 février 2007 et l'a adopté sans modifications.

Rapports étudiés, mais non adoptés :

Le Comité a examiné les rapports indiqués ci-après, mais ne les a pas adoptés :

- le rapport annuel de la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 29 février 2008;
- le rapport annuel de la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 28 février 2009;

- le rapport annuel de la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 28 février 2010.

Sur la motion de M^{me} BLADY, le rapport du Comité est déposé.

M. REID, *président du Comité permanent des sociétés d'État*, présente le troisième rapport (quatrième session) du Comité :

Réunions :

Le Comité s'est réuni au palais législatif :

- le 5 décembre 2007 (deuxième session de la trente-neuvième législature);
- le 4 mai 2009 (troisième session de la trente-neuvième législature);
- le 29 septembre 2010 (quatrième session de la trente-neuvième législature).

Questions à l'étude :

- Le rapport annuel de la Société des alcools du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2006;
- le rapport annuel de la Société des alcools du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2007;
- le rapport annuel de la Société des alcools du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2008;
- le rapport annuel de la Société des alcools du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2009.

Composition du Comité :

Réunion du 5 décembre 2007 :

- M. BOROTSIK;
- M^{me} BRICK;
- M. DEWAR;
- M. GRAYDON;
- M^{me} HOWARD;
- M. MAGUIRE;
- M^{me} MARCELINO (vice-présidente);
- M. REID (président);
- M. SARAN;
- M. le *ministre* SELINGER;
- M^{me} TAILLIEU.

Réunion du 4 mai 2009 :

- M. BOROTSIK;
- M^{me} BRICK;
- M. CULLEN;
- M. DEWAR;
- M. GRAYDON;
- M. JHA (vice-président);

- M^{me} MARCELINO;
- M. REID (président);
- M. le *ministre* SWAN;
- M^{me} la *ministre* WOWCHUK;
- M^{me} TAILLIEU.

Réunion du 29 septembre 2010 :

- M. BOROTSIK;
- M^{me} BRICK;
- M. GOERTZEN;
- M. GRAYDON;
- M. JHA (vice-président);
- M. le *ministre* MACKINTOSH;
- M^{me} la *ministre* MCGIFFORD;
- M. PEDERSEN;
- M. SARAN;
- M. le *ministre* SWAN;
- M. REID.

Le Comité a élu M. REID à la vice-présidence.

Personnes étant intervenues pendant la réunion du 5 décembre 2007 :

- M. Don Lussier, *président-directeur général de la Société des alcools du Manitoba*;
- M^{me} Carmen Neufeld, *présidente du conseil d'administration de la Société des alcools du Manitoba*.

Personnes étant intervenues pendant la réunion du 4 mai 2009 :

- M. Don Lussier, *président-directeur général de la Société des alcools du Manitoba*;
- M^{me} Carmen Neufeld, *présidente du conseil d'administration de la Société des alcools du Manitoba*.

Personnes étant intervenues pendant la réunion du 29 septembre 2010 :

- M. Ken Hildahl, *président-directeur général de la Société des alcools du Manitoba*;
- M^{me} Carmen Neufeld, *présidente du conseil d'administration de la Société des alcools du Manitoba*.

Rapports étudiés et adoptés :

Le Comité a examiné les rapports indiqués ci-après et les a adoptés sans modifications :

- le rapport annuel de la Société des alcools du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2006;
- le rapport annuel de la Société des alcools du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2007;
- le rapport annuel de la Société des alcools du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2008.

Rapport étudié, mais non adopté :

Le Comité a examiné le rapport annuel de la Société des alcools du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2009, mais ne l'a pas adopté.

Sur la motion de M. REID, le rapport du Comité est déposé.

M. REID, *président du Comité permanent des sociétés d'État*, présente le quatrième rapport (quatrième session) du Comité :

Réunions :

Le Comité s'est réuni au palais législatif :

- le 6 octobre 2005 (troisième session de la trente-huitième législature);
- le 21 novembre 2007 (deuxième session de la trente-neuvième législature);
- le 16 mars 2009 (troisième session de la trente-neuvième législature);
- le 12 octobre 2010 (quatrième session de la trente-neuvième législature).

Questions à l'étude :

- Le rapport annuel de la Corporation manitobaine des loteries pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2005;
- le rapport annuel de la Corporation manitobaine des loteries pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2006;
- le rapport annuel de la Corporation manitobaine des loteries pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2007;
- le rapport annuel de la Corporation manitobaine des loteries pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2008;
- le rapport annuel de la Corporation manitobaine des loteries pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2009.

Composition du Comité :

Réunion du 6 octobre 2005 :

- M^{me} BRICK (vice-présidente);
- M. DEWAR;
- M. EICHLER;
- M. FAURSCHOU;
- M. JHA;
- M. MARTINDALE (président);
- M. REID;
- M. ROCAN;
- M. SHELLENBERG;
- M. SCHULER;
- M. le *ministre* SMITH.

Réunion du 21 novembre 2007 :

- M. BOROTSIK;
- M. DEWAR;
- M. EICHLER;
- M. FAURSCHOU;
- M. GRAYDON;
- M. JHA (vice-président);
- M^{me} KORZENIOWSKI;
- M^{me} MARCELINO;
- M. REID (président);
- M^{me} SELBY;
- M. le *ministre* SELINGER.

Réunion du 16 mars 2009 :

- M^{me} BLADY;
- M^{me} BRICK;
- M. CULLEN;
- M. DEWAR;
- M. GRAYDON;
- M^{me} la *ministre* IRVIN-ROSS;
- M^{me} MARCELINO (vice-présidente);
- M. REID (président);
- M^{me} ROWAT;
- M. le *ministre* SWAN;
- M^{me} TAILLIEU.

Réunion du 12 octobre 2010 :

- M. le *ministre* ASHTON;
- M. le *ministre* BJORNSON;
- M. BRIESE;
- M. EICHLER;
- M. FAURSCHOU;
- M. JHA (vice-président);
- M^{me} KORZENIOWSKI;
- M. MARTINDALE;
- M. PEDERSEN;
- M. REID (président);
- M. SARAN.

Personne étant intervenue pendant la réunion du 6 octobre 2005 :

M. Winston Hodgins, *président-directeur général de la Corporation manitobaine des loteries*

Personne étant intervenue pendant la réunion du 21 novembre 2007 :

M. Winston Hodgins, *président-directeur général de la Corporation manitobaine des loteries*

Personnes étant intervenues pendant la réunion du 16 mars 2009 :

- M. Winston Hodgins, *président-directeur général de la Corporation manitobaine des loteries*;
- M. Tim Valgardson, *président du conseil de la Corporation manitobaine des loteries*.

Personnes étant intervenues pendant la réunion du 12 octobre 2010 :

- M. Winston Hodgins, *président-directeur général de la Corporation manitobaine des loteries*;
- M. Tim Valgardson, *président du conseil de la Corporation manitobaine des loteries*.

Rapports étudiés et adoptés :

Le Comité a examiné les rapports indiqués ci-après et les a adoptés sans modifications :

- le rapport annuel de la Corporation manitobaine des loteries pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2005;
- le rapport annuel de la Corporation manitobaine des loteries pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2006.

Rapports étudiés, mais non adoptés :

Le Comité a examiné les rapports indiqués ci-après, mais ne les a pas adoptés :

- le rapport annuel de la Corporation manitobaine des loteries pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2007;
- le rapport annuel de la Corporation manitobaine des loteries pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2008;
- le rapport annuel de la Corporation manitobaine des loteries pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2009.

Sur la motion de M. REID, le rapport du Comité est déposé.

M. REID, *président du Comité permanent des affaires législatives*, présente le cinquième rapport (quatrième session) du Comité :

Réunion :

Le Comité s'est réuni le 8 octobre 2010, à 10 heures, dans la salle 255 du palais législatif.

Questions à l'étude :

- La nomination de l'arbitre en matière d'accès à l'information et de protection de la vie privée;
- le mécanisme de recrutement du nouveau protecteur des enfants.

Composition du Comité :

- M. le *ministre* BLAIKIE;
- M. BOROTSIK;
- M^{me} BRAUN (vice-présidente);
- M. GOERTZEN;
- M^{me} la *ministre* IRVIN-ROSS;

- M^{me} MITCHELSON;
- M. SARAN;
- M^{me} TAILLIEU;
- M. REID (président);
- M. le *ministre* SWAN;
- M. WIEBE.

Motions :

Le Comité a adopté les motions qui suivent :

Il est proposé que le Comité permanent des affaires législatives recommande au lieutenant-gouverneur en conseil la nomination de M. Ron Perozzo au poste d'arbitre en matière d'accès à l'information et de protection de la vie privée.

Il est proposé qu'un sous-comité du Comité soit constitué et chargé du mécanisme de recrutement du nouveau protecteur des enfants, sous réserve des conditions qui suivent :

- a) que le sous-comité ne fasse rapport d'une recommandation au Comité que si cette dernière reçoit l'assentiment général de tous les membres;*
- b) que le sous-comité soit composé de quatre députés du gouvernement, de deux députés de l'opposition officielle et d'un député indépendant;*
- c) que le sous-comité ait l'autorité de convoquer ses réunions, de tenir celles-ci à huis clos et d'exercer les attributions qu'il juge nécessaires en vue d'exécuter ses obligations liées au mécanisme de recrutement;*
- d) que le sous-comité nomme un groupe d'experts-conseils composé de trois membres qui participera au mécanisme de recrutement et fournira au sous-comité une liste de candidats classée par ordre de priorité;*
- e) que le sous-comité établisse le mandat du groupe d'experts-conseils et que le président puisse autoriser le personnel de l'Assemblée législative à assister à toutes les réunions du sous-comité et du groupe d'experts.*

Sur la motion de M. REID, le rapport du Comité est déposé.

M. DERKACH, *président du Comité permanent des sociétés d'État*, présente le sixième rapport (quatrième session) du Comité :

Réunion :

Le Comité s'est réuni le 20 octobre 2010.

Questions à l'étude :

- Le rapport du vérificateur général intitulé « Audit of the Public Accounts » pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2008;
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2008 (volume 1);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2008 (volume 2);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2008 (volume 3);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2008 (volume 4);
- le rapport du vérificateur général intitulé « Audit of the Public Accounts » pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2009;
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2009 (volume 1);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2009 (volume 2);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2009 (volume 3);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2009 (volume 4).

Composition du Comité :

- M. BOROTSIK;
- M^{me} BRAUN;
- M. DERKACH (président);
- M. DEWAR (vice-président);
- M^{me} DRIEDGER;
- M. JENNISSON;
- M. JHA;
- M. LAMOUREUX;
- M. MARTINDALE;
- M^{me} STEFANSON;
- M^{me} la ministre WOWCHUK.

Personnes étant intervenues :

- M^{me} Carol Bellringer, *vérificatrice générale*;
- M. Hugh Eliasson, *sous-ministre des Finances*;
- M^{me} la ministre WOWCHUK.

Rapports étudiés et adoptés :

Le Comité a examiné les rapports indiqués ci-après et les a adoptés sans modifications :

- le rapport du vérificateur général intitulé « Audit of the Public Accounts » pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2008;
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2008 (volume 1);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2008 (volume 2);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2008 (volume 3);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2008 (volume 4);
- le rapport du vérificateur général intitulé « Audit of the Public Accounts » pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2009;
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2009 (volume 1);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2009 (volume 2);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2009 (volume 3);

- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2009 (volume 4).

Sur la motion de M. DERKACH, le rapport du Comité est déposé.

Le président dépose le rapport sur les sommes versées aux députés que prévoit l'article 4 du *Règlement sur la communication de renseignements concernant les traitements, les allocations et les régimes de retraite des députés* pour l'exercice se terminant le 31 mai 2010.

(Document parlementaire n° 2)

Pendant la période des questions orales, le président intervient et met le premier ministre en garde quant à l'utilisation des termes « fast and loose with the thruth ».

Pendant la période des questions orales, le président intervient et rappelle que tous les députés devraient être désignés par leur circonscription électorale ou leur portefeuille.

Conformément au paragraphe 26(1) du *Règlement*, M. BRIESE, M^{mcs} KORZENIOWSKI, ROWAT et BLADY ainsi que M. GERRARD font des déclarations de député.

M. JENNISSSEN, appuyé par M. WIEBE, propose que soit présentée au lieutenant-gouverneur l'adresse suivante :

Nous, députés à l'Assemblée législative du Manitoba, vous remercions bien humblement du discours que vous avez prononcé à l'ouverture de la cinquième session de la trente-neuvième législature du Manitoba.

Il s'élève un débat.

MM. JENNISSSEN et WIEBE interviennent. Sur la motion de M. MCFADYEN, le débat est ajourné.

La séance est levée à 15 h 35, et l'Assemblée ajourne ses travaux à demain, 13 h 30.

Le président,

George Hickes